

Из письма от Лесбии

Category: Goşgular, Kitarcu

написано kitarcu | 26 января, 2025

Из письма от Лесбии ИЗ ПИСЬМА ОТ ЛЕСБИИ

...Хвала Богам! Катулл убрался снова.
И, хоть тебе советы не нужны,
скажу: бери в любовники любого,
но не поэта. Все они странны.

Задай в дому свой тон, и не иначе-
ласкаясь, и среди немирных дней.
Терпя то песнопения, то плачи,
я думала о тех, кто подельней.

Смерть воробья он описал умело.
(Нуднейшая из всех его вещиц!)
И я, в слезах, в глаза ему смотрела.
Каков болван! Я ненавижу птиц...

• From a Letter from Lesbia

...So, praise the gods, Catullus is away!
And let me tend you this advice, my dear:
Take any lover that you will, or may,
Except a poet. All of them are queer.

It's just the same—a quarrel or a kiss
Is but a tune to play upon his pipe.
He's always hymning that or wailing this;
Myself, I much prefer the business type.

That thing he wrote, the time the sparrow died—
(Oh, most unpleasant — gloomy, tedious words!)
I called it sweet, and made believe I cried;
The stupid fool! I've always hated birds...

1931, «Death and Taxes...» Goşgular